



Schwoweblatt Nr. 10

zammstellt vun **Helen Alba**
1900 Timisoara, Calea Sagului 21, sc. B, ap. 43
Telefon: 0256-245590
E-Mail: albah@web.de
www.lenauheim.de



Temeschwarer Forum mit neijem Vorsitz

Bei dere diesjährich Wahlversammlung vum Demokratische Forum der Deitsche in Temeschwar, die am letschte Maietach stattfunn hat, is die Bäsl Ildiko Jarcsek-Zamfirescu zur neiji Vorsitzendi gewählt gin. Zu ihrer rechte Hand, also zum stellvertretende Vorsitzende, hat se de Vetter Roland Cucuruz ernennt. De neije Vorstand bsteht aus weiteri 13 Mitglieder, die bei der erschte Vorstandssitzung ihre Aufgaben zugeteelt krien. In ihrer erschte Ansproch als DFDT-Vorsitzendi hat die Bäsl Ildiko Jarcsek-Zamfirescu gsaat, dass es ihre greeschte Wunsch is, dass des DFDT noh vier Johr, also am End vun dere Legislaturperiode, meh Mitglieder zähle sellt, wie des heitzutach de Fall is. Mir winsche ihr sowie dem gesamte DFDT-Vorstand vill Erfolg un Schaffenskraft in dere Tätichkeit, die uf alli drufzukomme werd!

Uf zum Pinglbaal!

Vor zwaa Wuche han sich die Banter Schwowe zum sechsti Mol in Temeschwar zu de Heimattäch getroff. Wie jedsmol war des aach desmolrum e Gelegenheit sich zu treffe, sich zu unerhalle un es Tanzbeen zu schwinge. Natierlich hat sich ke Schwob so e Gelegenheit entgehn losse wille. Villi, ob jung oder alt, han ihre Trachte ausm Schubladkaschte ghol, sin dermit in Temeschwar ufmaschiert, han uf der Opernbühne ihre Kenne gezeichnet un bei guter Musich am Owet im AMG-Haus getanzt, dass die Fetze gfloh sin. Näkschter will ich uf des Programm ingehn. Jedi Gruppe hat zehn Minute zur Verfiugung ghat, for entweder e Schwowebrauch zum Beschte gin, Volkstänz- oder lieder vorzufiehere. Unser Temeschwarer Liederkranz un die Tanzgruppe Bunter Herbstreigen han uner Anleitung vun der Bäsl Anni Birnstiel so e Pingl- oder wie mer noch saat – Brotsackbaal ufgfiehrt. Derbei is luschtich druflos getratscht gin, es sin Trink- un Unerhaltungslieder gsung wore, gess un getrunken han die Leit un natierlich aach getanzt. Hinzufiege meeht ich, dass ich vill Bekannti getroff han. Sogar unser Vetter Hans aus Lugosch war derbei, Vertreter vum Lugoscher, Hatzfelder, Billeder, Reschitzaer, Semlaker, Steierdorfer un natierlich alli anri Foren. Die Kulturgruppen han ihre Beschetes gebot. Mer hat nor staune kenne, wie die junge Leit so manche Brauch, den se sicher nor vum Verzähle her kenne, manches Volkslied, des se sich vun de ältri Generation abghorcht han, tadellos dargebot han. Un for des gebiehr ne e kräftiches Lob. Als Gäscht meeht ich die Burzenländer Blaskapelle un die Tanzgrupp aus der Steiermar/Österreich erwähne. Erschteri han so e Blechmusich gspillt, wie mer des alli vun frieher her gewehnt ware un was uns nit nor e Ohreschmaus sunder aa was fors Herz un die Fieß war. Un die Österreicher, die han eeni noh der anri Iwerraschung gebot. Un Schuhplattler han se tanze kenne wie nor!

Wie schnell die Zeit vergeht!

Leit, mer soll net maane, wie die Zeit laaft. Es zehnti Schwoweblatt is schun fertich! Die Idee, des Blatt zu schreibe un zu vertreiwe, die war großartich. Do kann mer mol wieder gsiehn, wer a Herz for uns Schwoweleit hot. Net nor for die, die was dogeblieb sein, nee, aa for die, die sich a neijes Hem gsucht un vielleicht aa gfunn han, weil die des Schwoweblatt im Internet lese kenne. So mancher hot schun angruf, um zu saan, wie froh un dankbar se sein for des Blatt, dass mer alli so unser Mottersproch weider lese kenne, weil mer die jo net vergesse sellt. Un des Gschrieweni, des bleibt a Zaiche, dass es uns gewe hot un noch immer gebt. So manches werd dorch des Blatt wieder lewenzich, wie scheen es uf de Derfer war, e Gemeinschaft, die mer sich jetzer schwer vorstelle kann, weil die Leit in dem Deitschland jo so verstraut sin, un doch halle se zamm, vergesse die Zeide vun do derhem net. Des schun darum, weil so mancher do im Banat viel mitmache hot misse. Trotz allem war's un is es scheen! Un unser Schwoweblatt helft mit, dass mer nor an des Scheeni erinnert werd! Ja, die Zeide, die ännre sich immer wieder. Nor die Mottersproch, unser Schwowisches, des soll uns erhall bleiwe. Derzu soll unser Schwoweblatt helfe, nix zu vergesse, wie's mol war un nimmer is. Awer, mir sein zufriede, weil mer jo bescheideni Leit sein, awer an Sitte un Bräuche halle, un owecht gewe, dass se net in Vergessenheit gerode. Weil mir sein doch dankbar, dass unser Ahne uns se iwergen han un mir die Pflicht han, se weiter zu

gewe. Un des gschiecht aa dorch unser Schwoweblatt, uf des mer stolz sein, es soll weiterhin villi Leit a Freid mache! (Eva Mayer)

Anmerkung: Ganz villi Leser vun dem Schwoweblatt han mich hoppghol un versichert, dass se kaum erwarte, dass zwaa Wuche rumgehn, un die näkshti Ausgabe erscheint. Anri wieder han angeruft un versichert, dass se e großi Freed mit dem schwowisch Gschriebne han, mit dem se sich die Zeit vertreiwe un an längscht vergangeni Zeite erinnert gin. Aach mei E-Mail-Box is eifers zum Berschte angefillt mit allerhand luschtiche Begebenheite. Un des alles is Ansporn genuch, weiterzumache. Ich sin froh derdriwert, dass eich des Schwoweblatt gfallt tut un versprech, mei Meeglichschtes zu tun, um meine Landsleit aach weiterhin e Freed dermit zu mache! Ich hoff aach weiterhin uf eier Mitarweit un meeht mol wieder alli e Dankscheen saan, die in akar welcher Art un Weis zum gute Gelingen vum Schwoweblatt beitraan!

Vun de gude, alde Zeite (III)

Vum Vetter Hans aus Lugosch

A ältre Gsell, der was mit dem Master per Du war, des war de Wagner Batschi, hat mit seiner Verzählerei den Master wolle ermahne, vun wu er herkomm is, weil der sich manchmol so herrisch un arrogant benumm hat. Er verzählt, dass in dere Zeit vun alli schwowische Derfer, alli Johr Professioniste uf Maria Radna gang sin. Er saat, so sin aach die Blumethaler un Fibischer immer mitenaner uf Radna gange. Un so froot de Wagner Batschi de Master, ob er nit aach als kleener Bu vun Blumethal mit seiner Mutter mitgange is. Un de Master sagt jo, wie er so zehn Johr alt war, is er aach mol mit seiner Mutter mitgange. Jetzer saat de Wagner Batschi, in dem Fall werd der Herr Master jo aach gheert han, wie scheen die Blumethaler die Marienlieder gsung han. Er ment, dass die Blumethaler Weiwer eemol zu eem Marienlied noch was derzu gedicht han. Sie han dann gsunge: „Oh Maria helf uns alle! Mir sin vun Blumethal!“ Un eener vun der Prozession hat geruft: „A Schmorre! Die Hälft sein mer vun Fibisch!“ Jetz han alli gelacht, aach de Master. Er hat sogar guti Miene gemacht zu dem unangenehme Spiel. Jetz is die Verzählerei luschtich weitergang un jeder hat was zum Beschte gin wolle. De Pishta Batschi, a Ungar, hat verzählt, dass am Lugoscher Temeschufer phaar Heiser gstann han, in deni aarich scheeni Mädle gewohnt han. Un wann Männer a volli Brieftasch ghat han, dann han se die Mädle ufgsucht. Er saat, dass eemol a Lehrbu dort voriwer gange is. Er hat zwaa Hunde gsiehn, die wu zammeghonge han. Wie er se ausenaner hat mache wille, sein die zruckzus geloff un sein bei eem uffene Kellerfenschter in de Keller geborzelt. A anre Gsell, de Petrica, der hat wolle wette, dass er mit a Handvoll Bohne in die Schuh so an die zehn Kilometer laafe kann. Do hat eener gsaat: „Wann du nor 200 Meter laafscht, kannscht vun de Fußzewe Paprikasch mache!“ Druf de Petrica: „Nee, so is des nit! Mer muss die Bohne zuerscht waich koche!“

Die Bremer Dorfmusikante (II)

Vun der Bäsl Eva Mayer

Die Gsellschaft hot also uf dem Baam ghuckt – uje! Do kummt doch wer! – do hot´s ghaast ruhich sein. Doch der Mann, der hot net nufgschaut, wo hot der gedenkt, dass dorte jemand hockt! Jetz hot´s dem Mädln awer doch schon zu lang gedauert, es mukst sich: „Na, wann tun mer dann krähe? Ich stehn do so schlecht!“ „Noch a bissl tun mer warte, gleich gehts los!“, saat der Bu. Un wirklich, die Mariuta hot sich uf die Bank gstellt un fangt an sich auszuziehe, hot hine un vore die Scherzer ufgebunn, scheen uf de Tisch gleet, de owre Rock runer geloss un die Hemeter, die han ka Unerrock ghat. Jetz hot se de Unerrock ufgebunn un hot anfang, die Fleh zu suche. Iwerdes hot der aani gezählt: ans, zwaa, drei – alli han anfang zu krähe, zu belle, zu schreie wie a Esel, zu miaue. Des war a Schreierei, die Mariuta is so verschrock, dass se de Unerrock hot fall gloss un je uner die Deck gschluppt is, die iwer de Kopp gezoo hot un hot sich nemer griehrt. Jetz is die Gsellschaft vum Baam runer un je, bis an de Ecke gloff. „Un, des war alles?“, hot des Mädln gfroot. „Na, war des nix? Wie des Weib mit dem nackiche Hinre do gstann war?“ „Die war doch so gschwind im Bett, do hot mer doch net viel gsiehn!“ „Awer den Schreck, den se ghat hot! Un mir de Spass!“ Ja, awer mit dem war nit genuch. Der ani Bu hot bei ihr wieder vorbei gehn misse. Der Kerl is so verschrock, wie die vum Tierl raus is un ne gfroot hot: „Vun wu kumscht du her?“ Der war so verstawwert un saat: „Na, vum Gmeindehaus!“ „Un, hoscht nix gsiehn oder gheert?“ „Ja, was hätt ich dann heere selle?“ „Ich maan halts nor. Weil eich Kerle, eich is alles zuzutraue!“ Mehr hot se net gsaat. Ja, un so war´s mol uf de Derfer. Do hätt mer so manches Stickl ufschreie kenne, des nie wieder sein werd. Un dort wu unser Schwoweleit sein, is halt doch a ganz anri Welt, die for gar mancher noch unverständlich is.